SOMOGYI ELEKTRONIC®

DBK 1000AC blister

160 x 210 mm

IMPORTANT: MATTE VARNISHING or MATTE FOIL LAMINATING!

CMYK DIECUT

2024.03

home by somogyi

DBK 1000AC

WIRELESS DOORBELL

vezeték nélküli csengő
bezdrôtový zvonček
sonerie fără fir

BATTERY FREE
KINETIC ENERGY

100 meters

36 sweet melodies

bell push IP 44

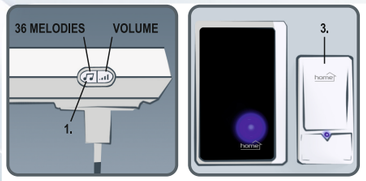
LED LIGHT

EN • Doorbell and bell push will learn the codes of each other automatically by first installation. Place the bell push near the doorbell at that time! • When pressing the push-button, it flashes up in blue for a short time. • Power off the doorbell if other radio technology equipment disturbs its operation, and install it again after a few minutes. • After a power cut, the volume and ringtone will be factory default value. • Use a soft, dry cloth for cleaning. • Walls, metal objects and radio frequency operated equipment may decrease the operation and its range. • Protect it from dust, humidity, liquids, moisture, frost, shocks as well as from direct thermal radiation and sunshine! • Outdoor unit has to be fixed to a place which is protected from direct rain and sunshine. • Somogyi Elektronic Kft. certifies, this radio equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Declaration of Conformity is available on the following link: www.somogyi.hu • Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. • **H** • A csengő és a nyomógomb az első üzembe helyezéskor automatikusan megtanulja egymás kódját. Helyezze ekkor a nyomógombot a csengő közelébe! • A nyomógomb megnyomásakor az rövid idő egy kék fénnyel felvillan • Ha más rádiótechnikai berendezés zavarja a működést, áramtalanítsa a csengőt, majd néhány perc múlva számítsa be az üzembe. • Áramszünetet követően a hangerő és a dallam a gyári alapértékre áll. • A tisztításhoz használjon puha, száraz törlőkendőt. • A hatótávolságot csökkentik, és a működést zavarhatják a falak, a fém tárgyak valamint a rádiofrekvencián berendezések. • Óvja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődestől, valamint a közvetlen hősugárzástól! • A kültéri egységet közvetlen esőtől és napsütéstől védett helyre kell felszerelni. • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket vesszük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu • **SK** • Pri prvom uvedení do prevádzky zvonček a tlačidlo automaticky sa navzájom naučia kód toho druhého, Pritom tlačidlo umiestnite do blízkosti zvončeka! • Keď stačíte tlačidlo, tento krátko zabliká modrým svetlom. • Keď iné rádiotechnické zariadenie ruší prevádzku prístroja, zvonček odpojte od napájania a po niekoľkých minútach uveďte znovu do prevádzky. • Po odstávke elektrickej energie hlasitosť a melódia sa zmení na výrobné nastavenia. • Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. • Dosah môžu znižovať, prevádzku prístroja môžu rušiť steny, kovové predmety ako aj rádiofrekvenčné zariadenia. • Chráňte pred prachom, vlhkosťou, tekutinou, parou, mrazom a nárazom, priamym tepelným a slnečným žiarením! • Vonkajšiu jednotku umiestnite na miesto, kde bude chránená pred priamym slnečným žiarením a zrážkami. • Somogyi Elektronic potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode nájdete na stránke: www.somogyi.sk • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. • **RO** • La prima instalare, soneria de interior și butonul de apel își învață reciproc codul de funcționare. Apăsând butonul de apel în apropierea sonoriei! • Apăsând scurt butonul, acesta dipesite pentru o perioadă scurtă de timp cu lumină albastră. • În cazul în care apar interferențe cu alte echipamente care funcționează cu unde radio, scoateți soneria de sub tensiunea de rețea și reporniți-l după câteva minute. • După o pană de curent, volumul și melodia sonerei revin la cele setate din fabrică. • Pentru curățare utilizați o lavetă moale, uscată. • Raza de acțiune scade sau poate fi diminuată de mediata apropiere a pereților, obiectelor metalice sau altor echipamente care funcționează pe frecvențe radio. • Protejați echipamentul de praf, abur, lichide, umezeală, îngheț, șocuri mecanice și de incidența directă a radiațiilor solare sau termice! • Unitatea de exterior se montează în loc fert de ploaie sau razele solare. • Prin prezenta, Somogyi Elektronic declară că tipul de echipamente radio este în conformita e cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: www.somogyi.hu. • Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, n-e arunca în gunoi neamprar, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat neramburșabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații. • **SRB-MNE** • Zvono i taster se prilikom prve upotrebe automatski upanju. Prilikom uparivanja taster postavite što bliže zvonu! • Taster će zasvetleti plavom bojom nakon pritiska. • Ako slučajno neki električni uređaj smeta prijemu, isključite zvono i sačekajte nekoliko minuta pa probajte ponovo. • Nakon nestanka struje, jačina zvuka i melodija će biti fabrički podešena i treba je ponovo podesiti. • Za čišćenje koristite mekane suve krpe. • Na domet mogu da utču zidovi, metalni predmeti i električni uređaj. • Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i topiote, direktnog sunca! • Spoljnu jedinicu treba montirati na zaštićeno mesto od kiše i sunca. • Somogyi Elektronic Kft. potvrđuje da ovaj proizvod odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu • Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to ćete uje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim recikliznim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećem propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost. • **CZ** • Při prvním spuštění zvonek a tlačítko se automaticky naučí vzájemný kód. Umístěte tlačítko do blízkosti zvonku! • Stisknutím tlačítka krátce modře probliine. • Pokud rušivých jevů jiným rádiovým zařízením, odpojte zvonek a pak po pár minutách připojte znovu. • Při výpadku napájení, hlasitosti a melodie se automaticky nastaví do továrního nastavení. • K čištění používejte měkký a suchý hadřík. • Pracovní rozsah snižují nebo ruší stěny, blízkost kovových předmětů a rádio frekvenční zařízení. • Chraňte před prachem, párou, kapalinou, vlhkostí, mrazem a otřesy, jakož i před přímým tepleim nebo slunečním svěřením! • Montáž venkovní jednotky proveďte tak, aby byla chráněna před přímými účinky deště a slunečního svitu. • Somogyi Elektronic Kft. Potvrzuje, že rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53 / EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese: www.somogyi.hu • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úhrny předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

CODED

VOLUME CONTROL

DBK 1000AC



EN-One bell can be paired with up to 20 push buttons, and one push button with any number of bells.
H-Egy csengő akár 20 nyomógombbal, illetve egy nyomógomb bármennyi csengővel párosítható.
SK-Jeden zvonček je možné spárovať až s 20 tlačidlami, resp. jedno tlačidlo s ľubovoľným počtom zvončekov.
RO-O sonerie poate fi asociată cu până la 20 de butoane, sau un buton poate fi asociat cu oricâte sonerii.
SRB-Jedno zvono na vratima može biti upareno sa do 20 tastera, a jedno dugme se može upariti sa bilo kojim brojem zvona na vratima.
CZ-Jeden zvonek lze spárovat až s 20 tlačítky a jedno tlačítko s libovolným počtem zvonků.

EN **WIRELESS DOORBELL**
NEVER NEEDS BATTERY • RELIABLE OPERATION EVEN IN COLD WEATHER • LEARNING FUNCTION: MORE PUSH-BUTTONS OR DOORBELLS CAN BE PAIRED WITH EACH OTHER • 36 melodies in varied style • polyphonic pleasant sound • 5-level adjustable volume • blue LED indicator • flashing light indication by ringing • operation range in open field: c.a. 100 m • operation frequency: 433,92 MHz • individual encoding with learning function • highly interference protected from other doorbells • power supply (doorbell): 230 V~ / 50 Hz / 0,7 W • push-button power supply: kinetic energy **Teaching multiple push buttons:** Press and hold the melody selection button for about 3 seconds, the doorbell will then enter learning mode. Press the button to be assigned to complete the pairing. **Deleting of connected push buttons:** Press and hold the melody selection button and the volume button for about 8 seconds to delete the connected buttons.

H **VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ**
SOHA NEM SZÜKSÉGES ELEM • HIDEGBEN IS MEGBÍZHATÓ MŰKÖDÉS • TANULÓ FUNKCIÓ: TÖBB NYOMÓGOMB VAGY CSENGŐ PÁROSÍTHATÓ EGYMÁSSAL • 36 változatos stílusú dallam • többszólamú, kellemes hangzás • 5 fokozatban beállítható hangerő • kék LED visszajelző • villogó fényjelzés csengetéskor • hatótávolság nyílt terepen: kb. 100 m • működési frekvencia 433,92 MHz • egyedi kódolás tanuló funkcióval • erősen zavarvédett más csengőktől • csengő tápellátása: 230 V~ / 50 Hz / 0,7 W • nyomógomb tápellátása: kinetikus energia
Több nyomógomb hozzátanítása: Tartsa nyomva a dallamválasztó gombot kb 3 mp-ig, a csengő ekkor tanuló üzemmódba lép. Nyomja meg a hozzátanítandó nyomógombot a párosítás befejezéséhez.
Csatlakoztatott nyomógombok törlése: Tartsa nyomva a dallamválasztó gombot, és a hangerő gombot kb 8 mp-ig, ezzel a csatlakoztatott nyomógombok törlésre kerülnek.
Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

SK **BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK**
BATÉRIA NIE JE POTREBNÁ • SPOLAHLIVÁ PREVÁDZKA AJ V CHLADNOM POČASÍ • FUNKCIA UČENIA: MOŽNOSŤ SPÁROVAŤ VIAC TLAČIDIEL A ZVONČEKOV • 36 rôznych melódií • viachlasný, príjemný zvuk • nastaviteľná sila zvuku, 5 stupne • modré LED kontrolky • svetelná signalizácia pri zvonení • dosah na otvorenom teréne: cca. 100 m • prevádzková frekvencia: 433,92 MHz • individuálne vopred kódovaný s funkciou učenia • ochrana pred nežiaducim rušením • napájanie zvončeka: 230 V~ / 50 Hz / 0,7 W • napájanie tlačidla: kinetická energia
Učenie viacerých tlačidiel: Podržte tlačidlo výberu melódie asi 3 sekundy, zvonček potom prejde do režimu učenia. Párovanie dokončíte stláčením tlačidla, ktorý chcete pridať.**Vymazanie pripojených tlačidiel:**Stláčením a podržaním tlačidla na výber melódie a tlačidla hlasitosti na približne 8 sekúnd vymažete pripojené tlačidlá.
Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.** • Lt. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • **www.somogyi.sk**

RO **SONERIE FĂRĂ FIR**
NU NECESITĂ BATERIE NICIODATĂ • FUNCȚIONARE DE ÎNCREDERE CHIAR ȘI LA TEMPERATURI SCĂZUTE • FUNCȚIE DE ÎNVĂȚARE: SE POT LEGA MAI MULTE BUTOANE DE APEL ORI SONERII • 36 melodii variate • sunet plăcut, polifonic • volum reglabil în 5 trepte • LED albastru pentru semnalizare a funcționării • semnal luminos la acționarea soneriei • raza de acțiune pe teren deschis: cca. 100 m • frecvența de funcționare: 433,92 MHz • codare unică cu funcție de învățare • protecție ridicată la interferențe cu alte sonerii • alimentare sonerie: 230 V~ / 50 Hz / 0,7 W • alimentare buton de apel: energie cinetică
Adăugare mai multe butoane: Apăsați și mențineți apăsat butonul de selectare a melodiei timp de aproximativ 3 secunde, soneria va intra apoi în modul de învățare. Apăsați butonul care urmează să fie învățat pentru a finaliza împerecherea. **Ștergerea butoanelor conectate:**Țineți apăsat butonul de selectare a melodiei și butonul de volum timp de aproximativ 8 secunde pentru a șterge butoanele alocate.
Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

SRB MNE **BEŽIČNO ZVONO**
NIKADA NIJE POTREBNA BATERIJA • STABILAN RAD I U HLADNIM USLOVIMA RADA • PROGRAMABILNO: UPARENJE VIŠE TASTERA I ZVONA • 36 biranih melodija • polifonske, prijatne melodije • podesiva jačina zvuka u 5 nivoa • plavi LED indikator • treptuće svetlo u slučaju zvonjenja • domet na otvorenom: kb.100 m • radna frekvencija 433,92 MHz • individualno kodirano sa učećom funkcijom • veoma zaštićeno od uticaja ostalih zvona • napajanje zvona: 230 V~ / 50 Hz / 0,7 W • napajanje tastera: kinetička energija
Dodavanje više tastera: Držite pritisnuto taster za izbor melodije oko 3 sekunde, zvono će tada ući u režim učenja. Pritisnite taster koje želite da dodelite da biste završili upariva**nje. Brisanje uparenih tastera:** Pritisnite i držite taster za izbor melodije i taster za jačinu zvuka oko 8 sekundi da biste izbrisali uparene tastere.
Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs** • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

CZ **BEZDRÁTOVÝ ZVONEK**
PROVOZ BEZ POUŽITÍ BATERIÍ • BEZPORUCHOVÝ PROVOZ I V ZIMĚ • UČÍCÍ SE FUNKCE: VÍCE TLAČÍTEK MOŽNOST VZÁJEMNÉHO SPÁROVÁNÍ ZVONKU • volba z 36 melodií • polyfonní příjemný zvuk • nastavitelná hlasitost 5 stupně • modrá LED kontrolka • blikající světlo při zvonění • dosah na volném prostranství: cca 100 m • pracovní frekvence 433,92 MHz • funkce individuálního kódování • vysoce ochrana proti rušení jinými zvonky • napájení zvonku: 230 V~ / 50 Hz / 0,7 W • napájení vypínače: kinetická energie
Přiřazení více tlačítek: Podržte tlačítko pro výběr melodie po dobu asi 3 sekund, zvonek poté přejde do režimu učení. Stiskněte tlačítko, kterému chcete přiřadit, abyste dokončili párování. **Vymazání připojených tlačítek:** Stisknutím a podržením tlačítka pro výběr melodie a tlačítka hlasitosti po dobu asi 8 sekund vymažete připojená tlačítka.

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

PAP/PVC

2C4-1

Made for Europe

SOMOGYI ELEKTRONIC®

DBK 1000AC

5 999084 944575